

# Un maestro del giro inesperado

Historias emotivas, muy amenas: todo un ejemplo de cómo hacer cuentos

■ PEDRO SERNA BARQUERO

Ciento cincuenta años después del nacimiento de William Sydney Porter, nos llega una recopilación de 17 relatos de su etapa en Nueva York, donde vivió y escribió bajo seudónimo tras pasar tres años en la cárcel acusado de defalcación en el banco donde trabajaba (aunque existen serias dudas acerca de su culpabilidad). Fue estando en prisión cuando comenzó a escribir cuentos para poder mantener a su hija, ya que su mujer había fallecido me-

ses antes. Considerado uno de los pioneros del relato corto estadounidense, es conocido por el trick story, que se caracteriza por un giro inesperado en el desenlace de la trama que provoca una sorpresa final. Tanto es así que este golpe de efecto ha popularizado en los países angloparlantes la expresión «final a lo O. Henry».

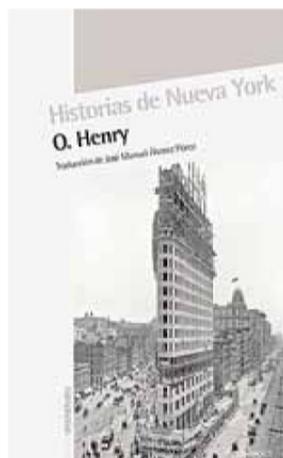
En este caso están todos ellos ambientados en la Nueva York de principios de siglo XX, ciudad de la el autor se empapó profundamente. Son composiciones breves (generalmente de no más de diez páginas) protagonizadas por personajes variopintos de la fauna urbana, y aderezadas con un humor muy fino que está cargado a menudo de ironía e hipérboles desternillantes. Encontramos también en ellas un despliegue de recursos poéticos que embe-

llecen la –a la vez– dinámica prosa de O. Henry, y que no se podrían disfrutar en su justa medida si no fuese por la brillante traducción llevada a cabo por José Manuel Álvarez Flórez.

Son características las referencias al lector, cuyo ejemplo más claro lo vemos en 'Primavera à la carte', relato de indole metaliteraria donde se utiliza constantemente la segunda persona para introducir reflexiones sobre cómo no hay que escribir. Por ejemplo, cuando introduce una analepsis (flashback) añade: «Cuando escribas tu relato nunca vuelvas atrás. Es un mal arte y paraliza el interés. Déjalo avanzar, avanzar». Otro cuento digno de mención es el maravilloso 'La última hoja', por su tono trágico que contrasta especialmente con otros más desenfadados como 'El policía y el

himno', que destaca por su cómico final. Esta disparidad entre humor y dramatismo queda plasmada en su relato más famoso, 'El regalo de reyes': «La vida está compuesta de sollozos, gimeos y sonrisas, con los sollozos predominando». Se dice que fue escrito en tres horas ya que vencía el plazo de entrega, mientras su

autor se bebía una de sus dos botellas de whisky diarias, que finalmente le llevarían a acabar sus días con tan solo 47 años a causa de una cirrosis hepática. Su vida bien podría ser la de uno de los personajes de su obra, compuesta por cientos de historias como las pequeñas joyas que encontramos en este libro.



'HISTORIAS DE NUEVA YORK'.  
Autor: O. Henry  
Estilo: Narrativa  
Editorial: Nórdica Libros.  
Madrid, 2012.  
173 páginas.  
Precio: 16,5 euros

## Plato único

■ JOSÉ BELMONTE

Tres prestigiosas instituciones –la Fundación Séneca, la Fundación Cajamurcia y la propia Universidad de Murcia– han propiciado que los profesores Juan Bautista Vilar y María José Vilar pudieran llevar a cabo un trabajo de gran originalidad y hondo calado científico. El feliz resultado, medio millar de páginas que sorprenden al más riguroso especialista y, asimismo, al más exigente lector que sienta la curio-

sidad de conocer cómo era la vida de un sector importante de mujeres en Murcia durante el tránsito de la Ilustración al Liberalismo. Es decir, entre 1788 y 1874. En las páginas preliminares, el prestigioso profesor y especialista Manuel Revuelta no duda en destacar de la obra no sólo el tema en sí, sino el estilo mismo, asegurando que "la narración de los hechos, sin dejar de ser científica, tiene mucho de coloquial". Los autores de estas pági-

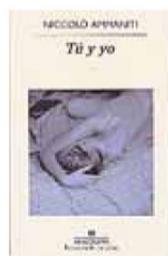
nas, que se leen, efectivamente, con gusto, como si se tratara de una novela, demarcan su relato en un convento de monjas clarisas en Murcia, cumpliendo con los objetivos que se proponen al inicio de la obra. Entre ellos, reconstruir la historia interna de esa comunidad conventual durante esta tormentosa etapa, amén de estudiar a fondo su patrimonio y su evolución. Escenas cotidianas que ponen ante nosotros como si estuviéramos contemplando el paso de la vida a través del ojo de una cerradura: las desavenencias que se suscitaban, en ocasiones, entre legas y co-

ristas –las martas y marías del monasterio–, por el dispar nivel de educación y cultura existente entre unas y otras. O las severas instrucciones del provincial Navarro, quien ordena, vistos los precedentes, el «recogerse en gastos», lo que trajo consigo el plato único, con postre en días festivos, y «vigilar a donadas y sirvientas para que no comprasen en la plaza o en el comercio más de lo preciso». La obra se cierra con unos valiosos apéndices, así como un amplio índice de fuentes que hablan, por sí solos, de la enorme valía de esta rigurosa y amena investigación.



'MUJERES, IGLESIA Y SECULARIZACIÓN'.  
Autores: Juan B. Vilar y María J. Vilar.  
Estilo: Ensayo.  
Editorial: Edit.um  
498 páginas.  
Precio: 24 euros.

## NOVEDADES



'TÚ Y YO'.  
Autor: Niccolò Ammaniti.  
Estilo: Narrativa.  
Editorial: Anagrama.  
Barcelona, 2012.  
136 páginas.  
Precio: 14,9 euros.

El adolescente Lorenzo, listo y muy tímido, se refugia en

el sótano de casa para alejarse de las citas con los amigos y de las relaciones familiares. Aislado en sí mismo, la aparición por sorpresa de su hermanastra Olivia y su amargo historial en el mundo de la droga, será capaz de hacerle cambiar de estrategia vital. Un éxito clamoroso en Italia. Se lee fácil y deja interrogantes que resolver en el tópico mundillo de los jóvenes que buscan su sitio entre sus iguales. ■ ANTONIO ORTEGA



'MUERTE EN EL CAFÉ GIJÓN'.  
Autor: Rubén Loza Aguerrebere.  
Estilo: Narrativa.  
Editorial: Funambulista.  
Madrid, 2012.  
203 páginas.  
Precio: 11 euros.

Toda una joya nos regala Rubén Loza con esta novela deliciosa

en la que un escritor uruguayo muere en el café más señero de Madrid, y el lector no sabe bien si abundan los inocentes o si son los posibles culpables quienes mueven la narración. Alternando las voces y saltando con maestría por los pliegues del tiempo, la prosa de este autor se adapta como un guante a cada página, cada recuerdo y cada remordimiento. Un auténtico deleite con algunos pesos pesados del mundo literario asomándose en pequeños cameos. ■ A. PARRA SANZ



'EL PUÑO INVISIBLE'.  
Autor: Carlos Granés.  
Estilo: Ensayo.  
Editorial: Taurus.  
489 páginas.  
Madrid, 2012.  
Precio: 22 euros.

Este libro sobre las vanguardias occidentales del siglo XX fue galardonado con el Premio Internacional de Ensayo Isabel Polanco. Sin embargo, pese a la seriedad de la materia, la naturaleza y las intenciones de las vanguardias (con frecuencia festivas, irreverentes y volubles), la soberanía con que el autor las aborda y la claridad con que las define y configura hacen que no sea una obra solo para especialistas. Una cumplida y amena panorámica que abarca del futurismo vociferante a los 'jóvenes indignados', de las artes plásticas a la música experimental, del dadaísmo al hippismo. ■ J. M. LÓPEZ DE ABIADA



'COMEDIAS Y TRAGICOMEDIAS'.  
Autor: William Shakespeare.  
Estilo: Teatro.  
Editorial: Espasa.  
1417 páginas.  
Madrid, 2012.  
Precio: 37,9 euros

'La fierecilla domada', 'El sueño de una noche de verano', 'Las alegres comadres de Windsor',

'El cuento de invierno' o 'La tempestad' son algunos de los espléndidos títulos que forman parte de la larga nómina de comedias y tragicomedias del gran Shakespeare. En este volumen, cuya flamante edición corre a cargo del profesor Ángel-Luis Pujante, con traducción del propio Pujante, Salvador Oliva y Alfredo M. Modenesi, se deja bien claro que en las dieciocho obras aquí reunidas, el bardo inglés sabe combinar como pocos lo trágico y lo cómico hasta producir el efecto deseado. ■ JOSÉ BELMONTE

## LOS MÁS VENDIDOS

### FICCIÓN

1. **El tango de la guardia vieja.** Arturo Pérez-Reverte. Alfaguara.
2. **Misión olvido** María Dueñas. Temas de Hoy.
3. **Una vacante imprevista.** J. K. Rowling. Salamandra.
4. **La vida iba en serio.** José Javier Vázquez. Planeta
5. **El hobbit.** J. R. R. Tolkien. Minotauro.
6. **La marca del meridiano.** Lorenzo Silva. Planeta.
7. **Victus** Albert Sánchez Piñol. La Campana
8. **El invierno del mundo** Ken Follet. Plaza y Janés
9. **Lazos de sangre.** Lola López Mondéjar. Páginas de Espuma.
10. **Galatea en las esferas.** Rubén Castillo. Gollarán.

### NO FICCIÓN

1. **El castellano es un idioma loable...** Luis Piedrahita. Planeta.
2. **Memorias. I.** J. M. Aznar. Planeta.
3. **Sergio Ramos.** Enrique Ortego. Everest.
4. **Cincuenta propuestas eróticas.** Varios Autores. Grijalbo.
5. **Les voy a contar** José Bono. Planeta
6. **Si yo tuviera 100.000 seguidores.** Nativel Preciado. Planeta.
7. **Cómo ser padre...** Frank Blanco. Aguilar.
8. **Camarón que se duerme...** El Roto. Mondadori.
9. **Al otro lado del túnel.** J. M. Gaona. La Esfera.
10. **Una mochila para el universo** Elsa Punset. Destino